

白话中国古代小说集萃

言情

主编 谌宗恕 吴小凤



湖北人民出版社

总主编

谌宗恕

吴小凤

● 编译

陈朝顺

李深斌

陈陵

朱爱立

高树言

吴燕

张文举

张玉富

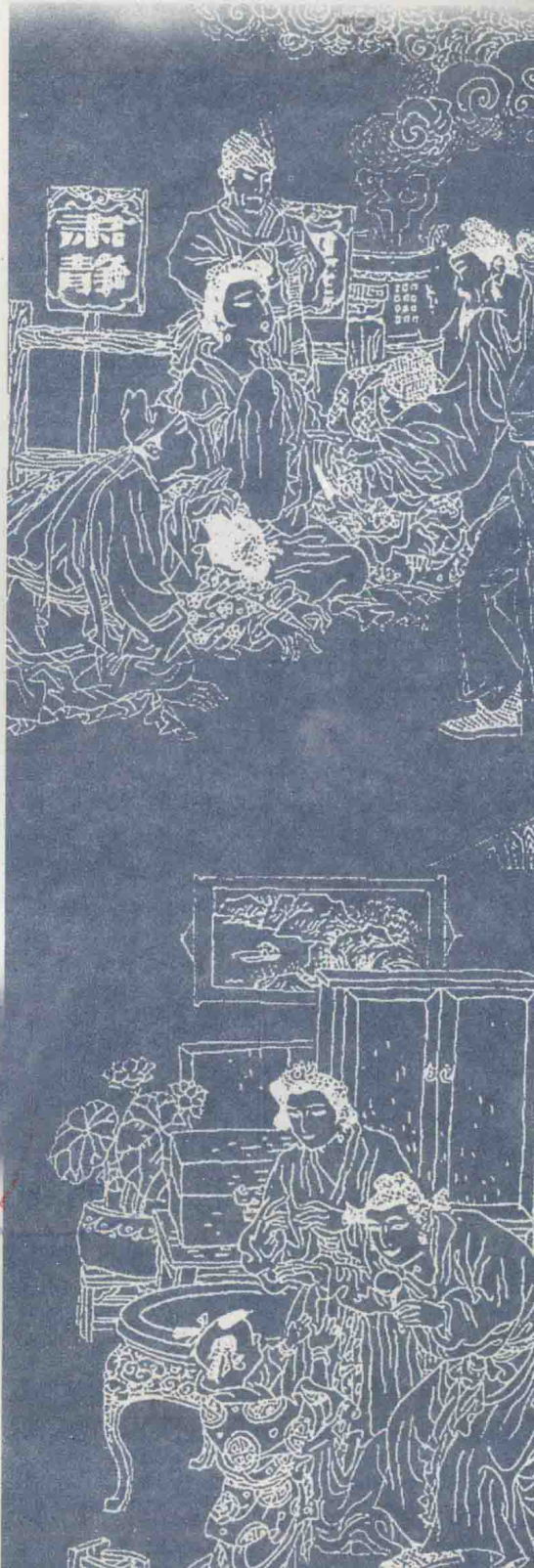
白话中国古典

萃

言情



湖北人民出版社



鄂新登字 01 号
图书在版编目(CIP)数据

白话中国古代言情小说集萃/谌宗恕,吴小凤总主编
武汉:湖北人民出版社,1997.8
(白话中国古代小说丛书)
ISBN 7—216—02075—8

- I. 白…
II. ①谌…②吴…
III. 言情小说—作品集—中国—古代
IV. I242

·白话中国古代小说丛书·

白话中国古代言情小说集萃

谌宗恕 吴小凤 总主编

出版:湖北人民出版社
发行:

地址:武汉市解放大道新育村33号
邮编:430022

印刷:湖北人民出版社蒲圻印刷厂

经销:湖北省新华书店

开本:850毫米×1168毫米 1/32

印张:17.5

字数:431千字

插页:5

版次:1997年8月第1版

印次:1997年8月第1次印刷

印数:1—7 140

定价:21.00元

书号:ISBN 7—216—02075—8/I·211

序 言

我国古代的白话小说，始于说话的“话本”，亦即说书人的底本。短篇的白话小说，又始于说话的“小说”的“话本”。

“说话”是我国古代城市中的一种民间技艺，它以讲述故事为主，从事“说话”的人，属于民间艺人，称为“说话人”。早在宋元以前，“话本”即已产生，最早可追溯到先秦、魏晋。但若就小说自身应具备的要素而言，隋唐以前的小说多不成熟，秦汉、南北朝时期的“话本”，仍处在小说的萌芽状态。古代白话小说发展到唐宋时，已日趋成熟。据《都城纪胜》、《梦粱录》等书所载，话本小说发展到宋代时，“说话”已分为四家，即“小说”、“说经”与“说参请”、“讲史”、“合生”。其中最普遍、最流行、也是最重要的乃为“小说”与“讲史”两种。大抵“讲史”是专讲历史故事，篇幅一般较长，例如《三国志通俗演义》就是典型的“讲史”“话本”的一种。其他类型的故事则多属“小说”类，篇幅较短。由于“小说”题材广泛，涉猎社会生活的方方面面，再加上它内容新鲜活泼，短小精练，生动形象，能直接表达社会市民的思想情感以及他们对美好生活的向往与追求，故而它比“讲史”更为听众所欢迎。古代白话小说发展到明清时期，就更加成熟了。其故事性日趋完整，描写的事件也更加生动、细腻；故事情节更为

复杂、曲折；对人物的心理描写、性格刻画、外貌描绘，以及环境气氛的渲染烘托，也都更为完善。

隋唐以前的“小说”，多为文言文。其语法、修辞、语言习惯与今天大不相同，故而一般人较难读懂，也很难理解。到了宋元以后，白话小说的文字较之文言文，则就通俗得多了。但这一时期的小说，仍留有文言文的陈迹，如故事中的诗词、歌赋、对句、骈文等。就语言文风而言，今天具有中等文化水平的人，读了尚可大体了解其意。但文中仍不乏难以理解的字、词、句、段，以及难懂的地名、官名与大量民间俚语和方言，读之仍不甚了了。

为了让广大文学爱好者了解我国古代白话小说的概貌，尤其是广泛流传于民间的代表作，我们编译了这套白话中国古代小说集萃丛书。

这套丛书分为四集：《白话中国古代传奇小说集萃》、《白话中国古代志怪小说集萃》、《白话中国古代公案小说集萃》与《白话中国古代言情小说集萃》。这套丛书所编译的小说篇目，从秦汉开始，魏、晋、隋、唐、宋、元、明、清均有涉猎。所选作品，都在一定程度上反映了那个时代市民的生活、思想和感情，体现了在封建社会里，人与自然界的矛盾与斗争，下层人民与封建统治者之间的矛盾与斗争，以及统治阶级内部的矛盾与斗争。在译编的传奇小说中，通过对千奇百怪的人物与事件的描写，热情地讴歌了真善美，鞭挞了假恶丑；在公案小说中，充分揭露了封建社会官场的黑暗，以及贪官污吏们贪得无厌乃至草菅人命的罪恶行径，同时也热情歌颂了为下层市民办好事的清正廉明的清官们；在志怪小说中，通过对神仙鬼怪的描写与刻画，折射出人民的美好愿望与追求，委婉而曲折地道出了人民的心声；在言情小说中，集中刻画了一批封建制度下男女青年为追求婚姻自主，冲破封建婚姻的牢笼，而奋起抗争的动人典型。不少男女青年，面对重重封建桎梏，他们生不能成为夫妻，死后变成鬼魂也要相会和相聚。由

此不难理解，我国古代白话小说，在当时显然具有进步意义和民主性精华，是对封建道德的冲击和对封建制度的批判。

诚然，由于时代的局限，中国古代白话小说不可能不打上时代的烙印。即使是其中最好的、具有代表性的名篇，毕竟都受到了历史的与时代的局限，不可避免地存在着封建性的糟粕。作品中虽有冲击封建道德的一面，但也存在着不少宣扬封建道德的说教；有批判封建制度的一面，也有许多对于封建制度的充满幻想并加以美化的内容；虽然在运用现实主义和积极浪漫主义的创作方法上具有一定的成就，但也存在着一些比较庸俗、低级的艺术处理，等等。至于因果报应和鬼神迷信，则在多数作品中都普遍存在。这与当时的自然科学和人文科学的落后有关，与封建高压下，人民不敢直接表露自己的心声有关。至于作品中奉劝世人要行善积德，不要为非作恶，认为善有善报，恶有恶报的思想观念，则又具有朴素的唯物辩证法思想，亦不可一概否定。

本丛书在编译过程中，为方便读者阅读起见，在尊重原作的前提下，对许多不易为一般人所理解的字、词、句作了必要的翻译，有些地方则采取意译，个别段落和情节作了适当的取舍，因此没有再另加注释。对于原作的诗、词、骈文，为保留原作风味，多数仍予保留。编译中，尽量照顾到现代语言习惯，力求在译编中，使原文能更接近现代白话，使其变得更为流畅、易读，并使一般读者能够接受。

由于时间和水平所限，本丛书一定还存在不少不足之处，祈望读者与专家们指正。

凡 夫

目 录

谈生姻缘	1
弦超与神女	3
相思树	6
再生姻缘	8
紫玉与韩重	13
天台山仙缘	16
霍小玉传	19
李娃传	31
莺莺传	42
古押衙	52
崔 护	61
杨 素	63
姊妹易嫁	65
碾玉观音	71
张生彩鸾灯传	85

金玉奴棒打薄情郎	99
宋小官团圆破毡笠	110
乐小舍拚生觅偶	128
唐解元一笑姻缘	138
宿香亭张浩遇莺莺	151
杜十娘怒沉百宝箱	162
白娘子永镇雷峰塔	181
卖油郎独占花魁	208
乔太守乱点鸳鸯谱	247
苏小妹三难新郎	269
顾阿秀喜舍檀那物	
崔俊臣巧会芙蓉屏	284
姚滴珠避羞惹羞	
郑月娥将错就错	303
权学士权认远乡姑	
白孺人白嫁亲生女	323
李将军错认舅	
刘氏女诡从夫	345
同窗友认假作真	
女秀才移花接木	361
谭楚玉戏里传情	
刘藐姑曲终死节	389
洒雪堂巧结良缘	412
侯官县烈女歼仇	435
陈多寿生死夫妻	463

合影楼	480
鹤归楼	497
拂云楼	523

★ 谈生姻缘

谈生在四十岁的时候，还没有娶到老婆，他常常为此感慨万千。每到心情激动，不能控制自己的时候，他总要将《诗经》拿出来诵读一番，以平静自己的情绪。久而久之，这已经成了他的习惯了。

有一天半夜时，突然来了一个少女，年纪只有十五、六岁，穿着打扮，姿态长相，都十分艳丽动人。她一走进门，就主动亲近谈生，说要与他结夫妻之好，只是特别嘱咐谈生道：“我与别人不同，千万不要用灯照我！三年以后，才能再用灯照我。”谈生听了之后，很是高兴，立刻点头表示同意，两人就这样便成了夫妻。不久，他们便有了一个儿子。

到儿子两岁的时候，谈生实在忍不住了，一心想看看妻子在灯下的俊美模样。有一天深夜，他等妻子睡熟之后，便悄悄地爬起来，拿了一盏灯，蹑手蹑脚地走到妻子身边一照，只见她腰肢以上已长了肉，跟普通人没有两样，只是腰下面仍旧是枯朽的骨头。这时，妻子一觉醒来，长叹一声，知道谈生用灯照了自己，便怨愤地说道：“你太对不起我了，我快要重生了，你为什么不能再忍上一年呢，现在就用灯来照我？”听了妻子的话，谈生悔恨不及，

连连赔礼道歉，并请求解救的办法。妻子看到谈生悔恨的模样，心里很难受。责备已经没有用了，想想还有两岁的儿子，止不住放声大哭起来，说道：“我与你从此断绝了夫妻恩情，再无法相见，我无法割舍下我的儿子！假如你们父子俩贫困无靠，不能自己养活自己，且跟我来，我有一件东西要留给你。”谈生听她这样说，知道再也无法挽回，就跟着她一起出来了。两个人很快就来到一个富丽堂皇的地方，只见房屋里陈设着漂亮的家具器皿，一切都不同寻常。妻子拿出一件珍珠缝缀的袍子送给谈生，说：“有了它，你们就可以自己养活自己了。”说罢，她将谈生的衣服大襟撕下了一大块，要留作纪念。两人抱头大哭，然后洒泪而别。

后来，谈生拿着这件珍珠袍子到街上去卖，被睢阳王家里的人买去了，得了几千万钱。谁知睢阳王却认识这件袍子，一看到就说：“这是我女儿的袍子，已经殉葬几年了，一定是盗墓人偷的！”当下就派人将谈生抓了起来，并拷问他袍子的来历。谈生被抓去后，一点也不隐瞒，将袍子的来龙去脉一一禀告了睢阳王。睢阳王哪里肯信！可跑去一看女儿的坟墓依然如故，跟过去一模一样，没有哪里动过一镐一锹。睢阳王便命人打开坟墓，果然在棺材底下发现了谈生的衣服大襟。将谈生的儿子叫来一看，跟自己的女儿长得像极了。睢阳王这才完全相信谈生说的话，就又派人把谈生找来，不仅将那件珍珠袍子仍然赐给他，还把他当亲女婿看待，他的儿子长大之后，还做了睢阳王身边的侍从官。

（据曹丕《列异传》）



弦超与神女

三国曹魏时，济北君有一个协助太守办事的官吏叫弦超，字义起。在齐王曹芳执政的嘉平年间，有一天晚上，他独自睡在房间里，半夜里睡梦中梦见一个神女下凡来，要同他结为夫妻。神女自称是天上的仙女，东郡人，姓成公，字知琼，从小就没有了爹娘，天帝可怜她孤苦伶仃，特意叫她下凡嫁人。做这梦的时候，弦超的头脑特别清醒，精神也很爽朗，什么事情好像都能一目了然。他称赞知琼长得美丽漂亮，容貌不是一般人可比的。可是醒来细细一想，却又恍恍惚惚，知琼的模样好像近在眼前，又好像远在天边。连着好几个晚上都做着同样的梦。

有一天，弦超突然看到：知琼乘坐着一辆华贵的小车，车子的前后都有帐幔遮蔽，有八个婢女随从着车子两边，她们都穿着绫罗锦绣的衣服，姿态容貌肤色身材都似仙女一般。知琼说她自己已有七十岁，但看上去却像是十五六岁的少女似的。车上有壶、榼、青白色的琉璃器皿。她们吃喝的东西，也都极为希罕奇怪。她亲自安排了美酒佳肴，和弦超一起享用。酒席之间，她对弦超说：“我是天上的神女，被派到人间嫁人，所以远远地来追随你。并不是你有什么高尚的品德，只是因为前世姻缘命里注定，我们才能

结为夫妻。这虽然对你并没有什么大的好处，但绝对不会有什么坏处。今后我们来来往往，可以经常驾着轻便的车子，让高头大马拉着奔跑驰骋；可以经常吃到山珍海味与希世珍品，绫罗绸缎也可以任你穿戴。我们不会缺少什么。遗憾的是我是仙女，不能为你生儿育女，但我生来不会妒忌，你可以再娶一个妻子，为你生子养女。”就这样，他们结成了夫妻。知琼还写了一首诗，赠给弦超，诗中说：“我在渤海蓬莱仙境飘游，云板石磬发出喧闹的乐声。灵芝草不用雨水来滋润，至高的德行同我相遇，神仙们哪会无缘无故的感应，我来帮你是因为应命而行。娶了我你家就会五族昌盛，背弃我马上就将大祸降临。”这只是她诗中的几句，全诗总共二百多字，不能完全记录下来。知琼还写了七卷《周易》注释，将卦辞、象辞、用象辞作为归类。所以其中的文字，既有高深的道理，又可以用来占卜吉凶，像杨雄的《太玄》和薛氏的《中经》一样。弦超都能理解其中的意思，并且能用来预测吉凶。

知琼和弦超做夫妻七、八年之后，父母又为弦超娶了一房媳妇。从此，知琼每隔一天，就来和弦超吃一次饭；每隔一夜，就和弦超同一次房。她夜里来了早晨走，来来往往如飞一样快。只有弦超能看得见她，其他人谁也看不见。他们住的房子虽然遮得很严实，但总能听见讲话的声音。人们常常发现一些蛛丝马迹，但就是看不见知琼本人。久而久之，人们都很觉得奇怪，就问弦超究竟是怎么回事。弦超到底藏不住话，以至将事情泄漏出去了。知琼眼看弦超泄露了天机，于是说道：“我是神仙，虽与你结成了夫妇，但我是宁愿其他人知道这件事的，可你这个人没有谋心，也不守信用，经不起人家花言巧语的诱惑，将我们之间的真情都说出去了，把我的真实面貌也暴露了。现在，我不能再同你一起过日子了，结婚这么多年，我们的恩爱情义不比寻常，一旦分别，怎能不伤心难过？但事情不能不如此，这是你的过错，但已无法挽回，让我们各自珍重，把今后的日子过好吧！”知琼说完，叫过使

女斟酒，宴饮话别。临行，她打开一个小竹箱子，亲手拿出自己织的两套裙子衣衫，送给弦超；又赋诗一首，赠给弦超，作为纪念。这才泣不成声，涕泪纵横，扶着弦超的胳膊与他郑重道别，然后毕恭毕敬地登上了宝车，飞一般地升空而去。知琼走后，弦超悔恨交加，整天忧伤感叹，精神沮丧，没有一点儿气力，就像害了一场大病似的。

五年之后，有一次弦超奉郡主之命到洛阳公差，走在济北郡鱼山下的田间小道上。他正一边朝西走，一边漫不经心地朝远处望着，就在小路拐弯的地方，突然出现一辆马车，那马车极像知琼以前乘坐的那辆车子。弦超喜出望外，连忙赶着马一个劲地追上前去，想看个究竟。待弦超追上前面的马车一看，果然是知琼！知琼也拨开帷幔，与弦超相见。五年不见，一旦见面，又是伤心落泪，又是高兴喜笑，那情景真是难以描述。知琼勒住左边的马，让弦超拉着绳套上了车，两个人一起坐车来到洛阳。从此，便在洛阳安了个新家，又恢复了往日你恩我爱的幸福生活。到晋朝司马炎当了皇帝的太康年间，他们仍留在洛阳。只是知琼并不天天来往，只在每个月的初一、十五及三月初三、五月初五、七月初七、九月初九才来到弦超身边。每次也只住一个晚上就走。尚书郎张敏（亦作张华）曾专门为知琼写了一篇《神女赋》，颂扬知琼对弦超的恩爱之情。

（据干宝《搜神记》）

★ 相 思 树

战国时期，宋国的君主宋康王有个门客叫韩凭，韩凭娶妻何氏，何氏长得很美，康王就把何氏夺为己有。韩凭怨恨康王，康王就把他投进监狱，定罪判了四年徒刑，让他去从事筑城守边劳役。何氏秘密地寄给韩凭一封信，文辞曲折隐晦地说：“那雨淅淅沥沥下个不停，河流宽阔水又深，太阳出来照亮我的心。”不多久，康王获取了这封信，他把信给左右的近臣看，大家都不解其意。只有大臣苏贺答道：“信中所说‘那雨淅淅沥沥下个不停’，是说她既忧愁又想念丈夫；‘河流宽阔水又深’是说夫妻相隔两地，不能往来；‘太阳出来照亮我的心’是表示对着太阳起誓，宁可死也不会愧对丈夫。”不久，韩凭竟殉情自杀了。

自此以后，何氏便暗地里故意腐蚀自己的衣服，使它拉起来容易断裂。有一天，康王与她一起登台赏景，她瞅准机会跳下台去，左右近臣急忙拉她，谁知她的衣服却受不住手拉而断裂了。何氏坠台后，当即身亡。她在衣袋内遗留有一封信，信上说：“大王以为我活着对你有利，我却以为我死了对我有利，我希望大王恩赐将我的尸骨与韩凭合葬一起。”

康王知道后十分愤怒，偏不听从，让她的家人埋葬时，偏偏

叫他们两人的坟遥遥相望。康王说道：“这对夫妇相爱缠绵，如果能感动天地，使两坟合在一起，那么我也不阻拦了。”说也奇怪，在一两天之间，便在两座坟的边缘各生长了一棵大梓树，而且十天之内长到了一抱围，这两棵梓树弯曲的枝干相互靠近，根须在地下相连，枝叶在上面交错。还有雌雄鸳鸯各一只久久地栖息在树上，早晚都不分离，交头接耳，悲惨鸣叫，声音感人。宋国人哀怜他们，就称这种树叫相思树。“相思”这个词便由此而来。南方人说这种鸟是韩凭夫妇的精魂呢。

现在睢阳有韩凭城，关于韩凭夫妇的故事，一直流传至今。

（据干宝《搜神记》）

★ 再生姻缘

秦始皇的时候，有个叫王道平的，是长安人。他少年时就与本村人唐叔偕的女儿相好，两人发誓长大后要结为夫妻。唐叔偕的这个女儿，小名叫父喻，长得娇媚聪慧，姿色超人，肌肤如玉。后来，王道平被征入伍，到边关出征，因兵败而流落在南方，整整九年没有回家。父喻的父母见女儿长大成人，就把她许配给一个叫刘祥的人做妻子，女儿不愿。父母便逼迫她。父喻无法逃避，只得含泪嫁给刘祥。父喻出嫁后，整日思念王道平，心中常闷闷不乐，郁郁寡欢，精神恍惚。终因怨恨悲愤，积郁成疾，终至忧郁而死。

父喻死后三年，王道平才回到家乡。王道平一到家乡，便打听父喻的情况，问邻居道：“父喻到什么地方去了？”邻居告诉他说：“父喻的心全在你身上，无奈父母逼迫，不得已嫁给了刘祥。三年前已经死了。”王道平又问邻居：“她的坟墓在哪里呢？”邻居就将王道平引到父喻的墓地。王道平一见到父喻的坟茔，就伤心地大哭起来，他连连呼唤着父喻的名字，绕着坟墓痛哭，那悲伤的样子见者无不落泪。过了很久，到稍稍平静之后，他又祷告道：“我和你曾对天地发誓，终身厮守，一辈子相亲相爱，哪里料到又